



# MULTI-LINGUAL JOOMLA!

BRIAN TEEMAN

MARCH 2012





**SO WHAT IS JOOMLA?**

**IT'S SOFTWARE TO HELP YOU BUILD WEB SITES**

# Joomla! User Groups

Tweet

35

Buzz

21



**USERS ACROSS THE WORLD  
IN ALMOST EVERY LANGUAGE**





**DOWNLOADED FOR FREE**  
**OVER 29 MILLION TIMES**



joomla



Search

Instant is on

About 165,000,000 results (0.07 seconds)

Advanced search

Everything

Images

Videos

News

Shopping

More

Any time

Latest

Past 24 hours

Past 2 days

Past week

Past month

Past year

Custom range...

All results

Wonder wheel

More search tools

Something different

drupal

wordpress

dotnetnuke

Joomla!

Joomla! - the dynamic portal engine and content management system.

www.joomla.org/ - Cached - Similar

Download Joomla

Documentation

Extensions Directory

Learn More About Joomla

Joomla! 1.6

Joomla!® 1.6 Has Arrived!

Demo

Forum

More results from joomla.org »

Download Joomla

Looking for ways to extend and customize Joomla? Visit the Joomla Extensions ...

www.joomla.org/download.html - Cached - Similar

What is Joomla?

Joomla is an award-winning content management system (CMS), which enables ...

www.joomla.org/about-joomla.html - Cached - Similar

Home - Joomla! Extensions Directory

Find extensions for your Joomla site in the Joomla Extensions Directory, the ...

extensions.joomla.org/ - Cached - Similar

Show more results from joomla.org

Joomla - Wikipedia, the free encyclopedia

Joomla! is a free and open source content management system (CMS) for publishing content on the World Wide Web and intranets. ...

en.wikipedia.org/wiki/Joomla - Cached - Similar

Joomla Tutorials

Joomla Tutorials, how to install Joomla. Learn how to use Joomla with Flash as well as visual tutorials. Joomla hosting also provided as well as tools for ...

www.joomlatutorials.com/ - Cached - Similar

Ads

Drupal Experts

Drupal experts for Web & Mobile - Fast, Reliable and Affordable

www.newdigitalpartnership.co.uk

Joomla Web Designer

Professional Joomla Web Designers Complete Web Design Company

wdst.co.uk

See your ad here »

2.9% OF TOP MILLION SITES EVEN HIGHER FOR SMALLER SITES



Brian Teeman Mail - Inbox (1) ✕ Explore Government Website ✕

joomlagov.info

#JoomlaGov Sites Welcome Explore Countries Multinational About Submit a site Feedback search...

# Explore Government Websites built with Joomla!®

New here? +

Discover over **3097 Government web sites** built with Joomla!

How? View the World Map or pick one of the **204 Countries**.  
View **Multinational Organizations** (European Union, United Nations & World Health Organization)



### Top Five Countries

- Italy - 765
- Spain - 209
- Chile - 135
- Mongolia - 95
- United States of America - 94

### About this website and how it was built...

Updates: New entries are added on a Friday, to stay in touch, follow Twitter @joomlagov  
Online Groups: Google+ | Joomla People | Twitter

Tweet 395 Share 121 +1 19

Joomla! in Government

**4,000 GOVERNMENT SITES  
IN EVERY COUNTRY AND TERRITORY**





## Partners

LIVING 2012, the 13th International Conference of People living with HIV, is organised by the [Global Network of People living with HIV \(GNP+\)](#).

The LIVING 2012 conference and process is supported by the LIVING Partnership, a consortium of organizations committed to strengthening the movement of people living with HIV and their communities.

[READ MORE](#)

Living 2012  
Conference  
Information

## Resources

Living 2008  
Summit report

LIVING 2008  
Summit Report

LIVING 2008 – organized  
by the LIVING 2008



**CHANGING THE WORLD**  
**MAKING A POSITIVE IMPACT**





**57 LANGUAGES**  
**BUT THAT'S JUST THE SOFTWARE**





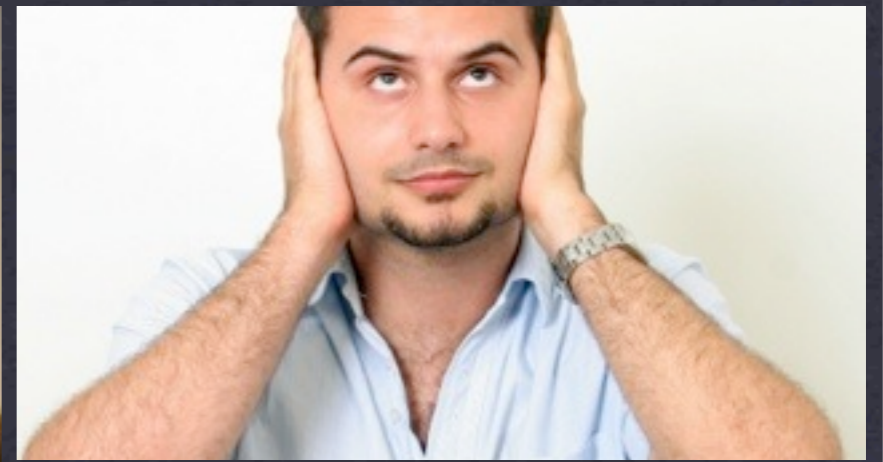
**WHAT ABOUT THE CONTENT  
HOW CAN WE TRANSLATE IT?**





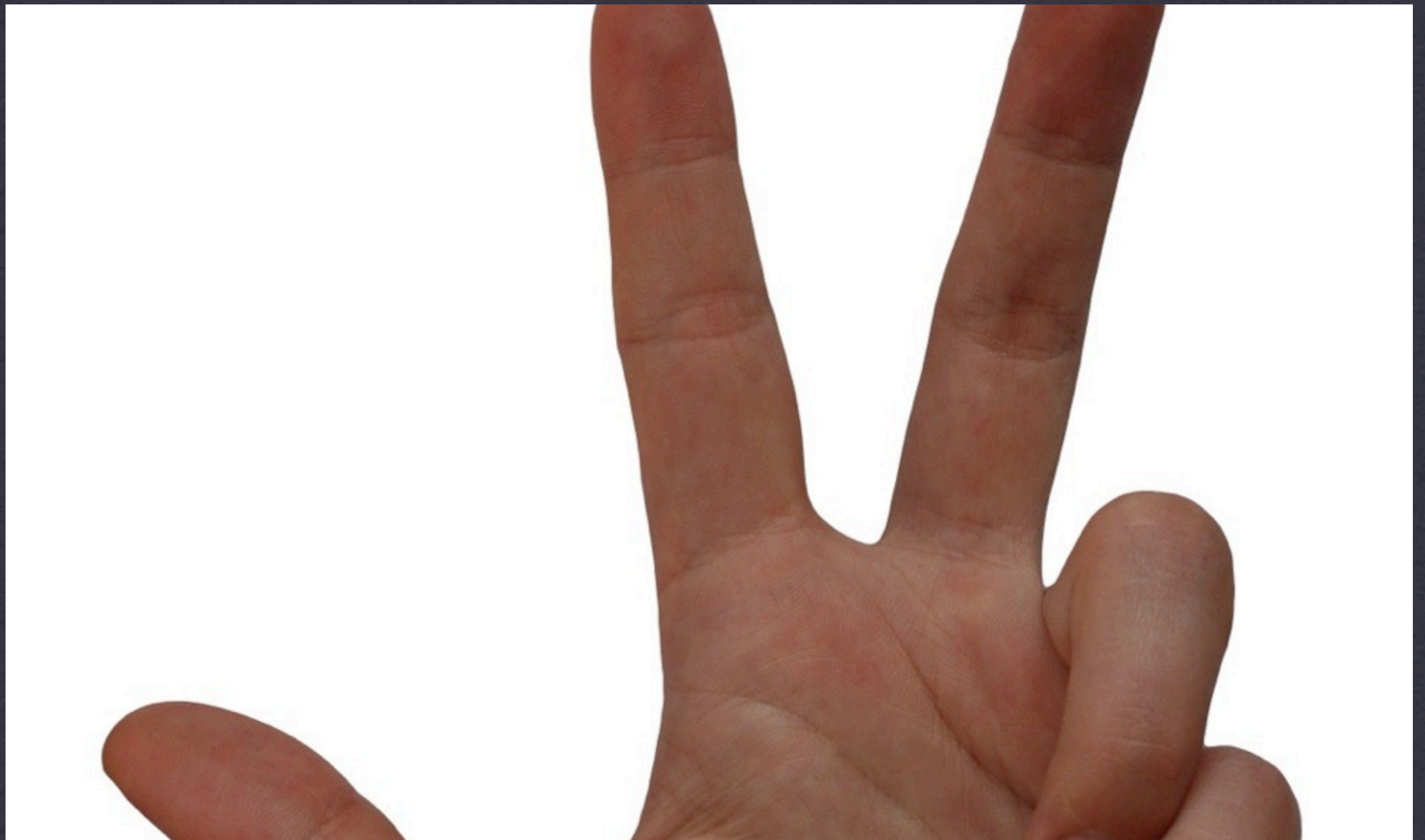
Joomla!®

...because open source matters



**WE HAVE A RESPONSIBILITY  
TO MAKE THE MULTILINGUAL WEB HAPPEN**





# THREE JOOMLA OPTIONS TO TRANSLATE YOUR WEB SITE

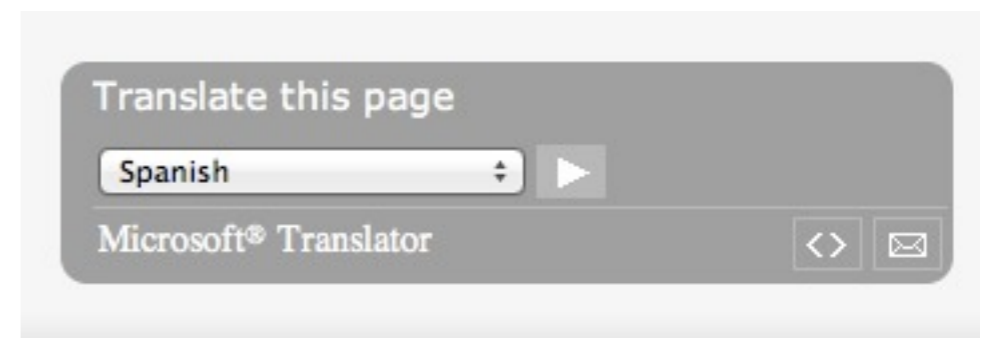
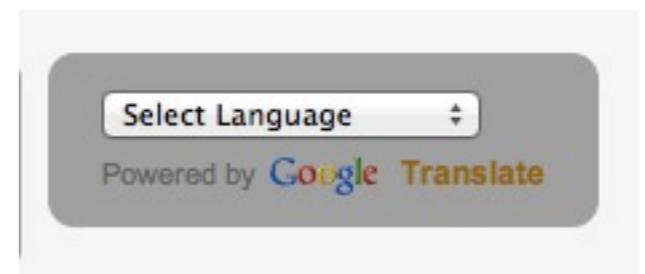




# **OPTION 1**

## **MACHINE TRANSLATION**





**MACHINE TRANSLATION  
WIDGETS LIKE GOOGLE / BING ETC**



**ZÁKAZ TLUMOČENÍ**

**TRANSLATING  
PROHIBITED**

**flickr : grahamtriggs**

**MIND YOUR LANGUAGE**  
**NO CONTROL**





**MIND YOUR LANGUAGE**  
**NOT ALWAYS CORRECT**





**NOT INDEXED  
BY SEARCH ENGINES**

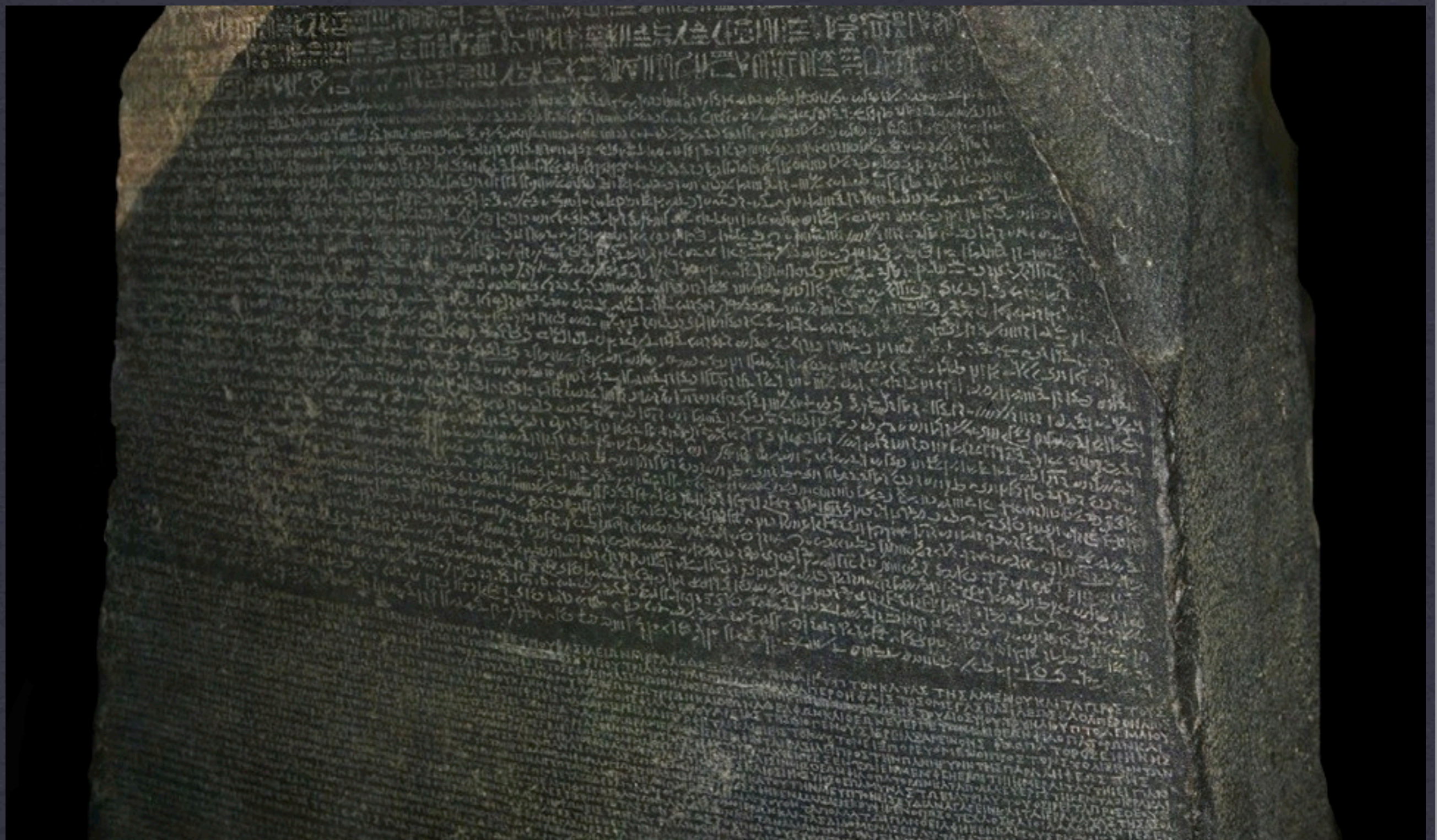




# OPTION 2

## PARALLEL TRANSLATION





# PARALLEL TRANSLATION

## ADD-ONS LIKE JOOMFISH & FALANG





**TRANSLATE EVERYTHING**  
**EXACT COPIES IN EACH LANGUAGE**





**CONTENT IS INDEXED  
AND CAN BE SEARCHED**





**BUT WAIT  
IS THAT CORRECT FOR YOUR WEB SITE**





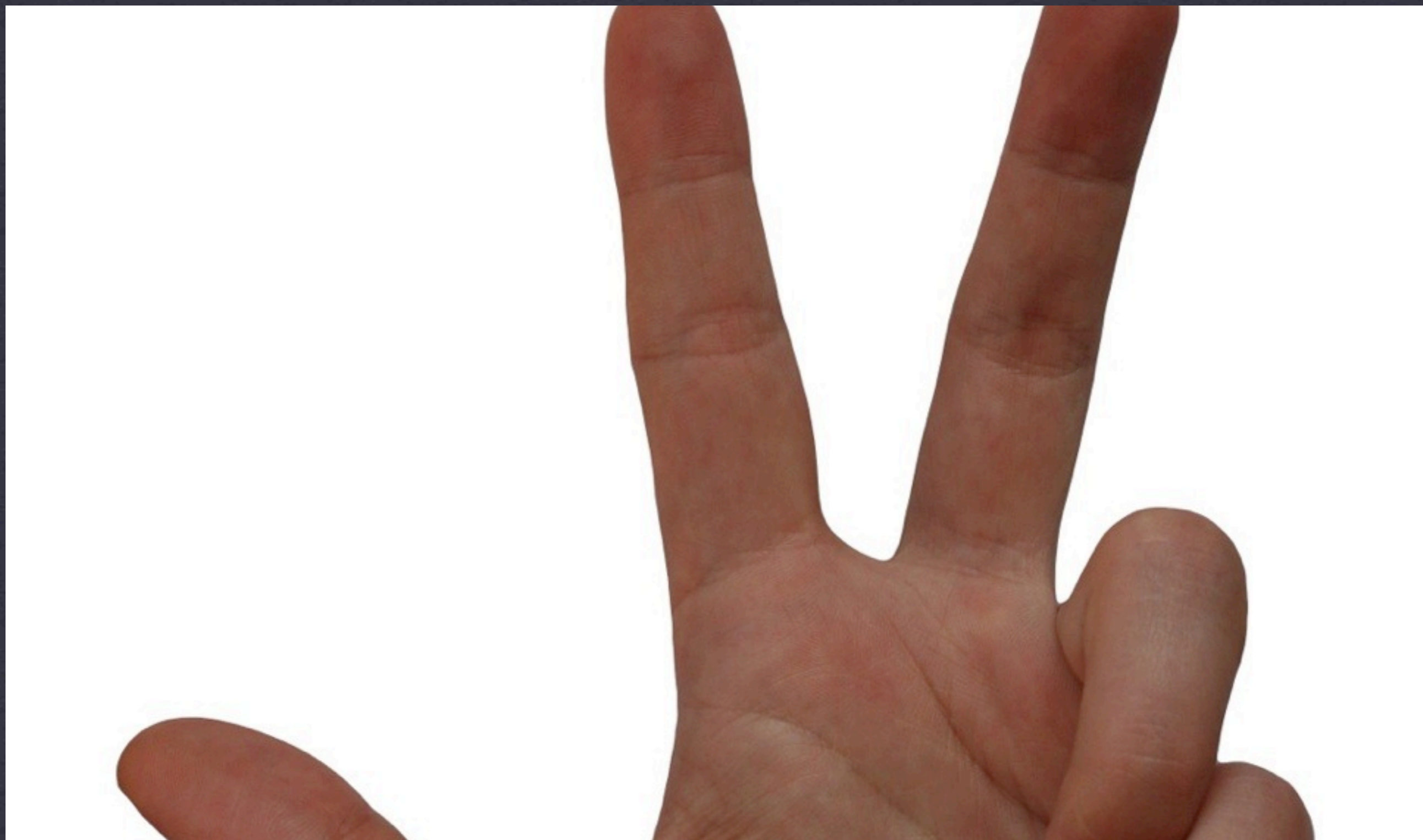
**SHOULD WE TRANSLATE?  
OR PROVIDE LOCAL CONTENT**





**IT DEPENDS!**  
**ON YOUR CONTENT AND WEB SITE**



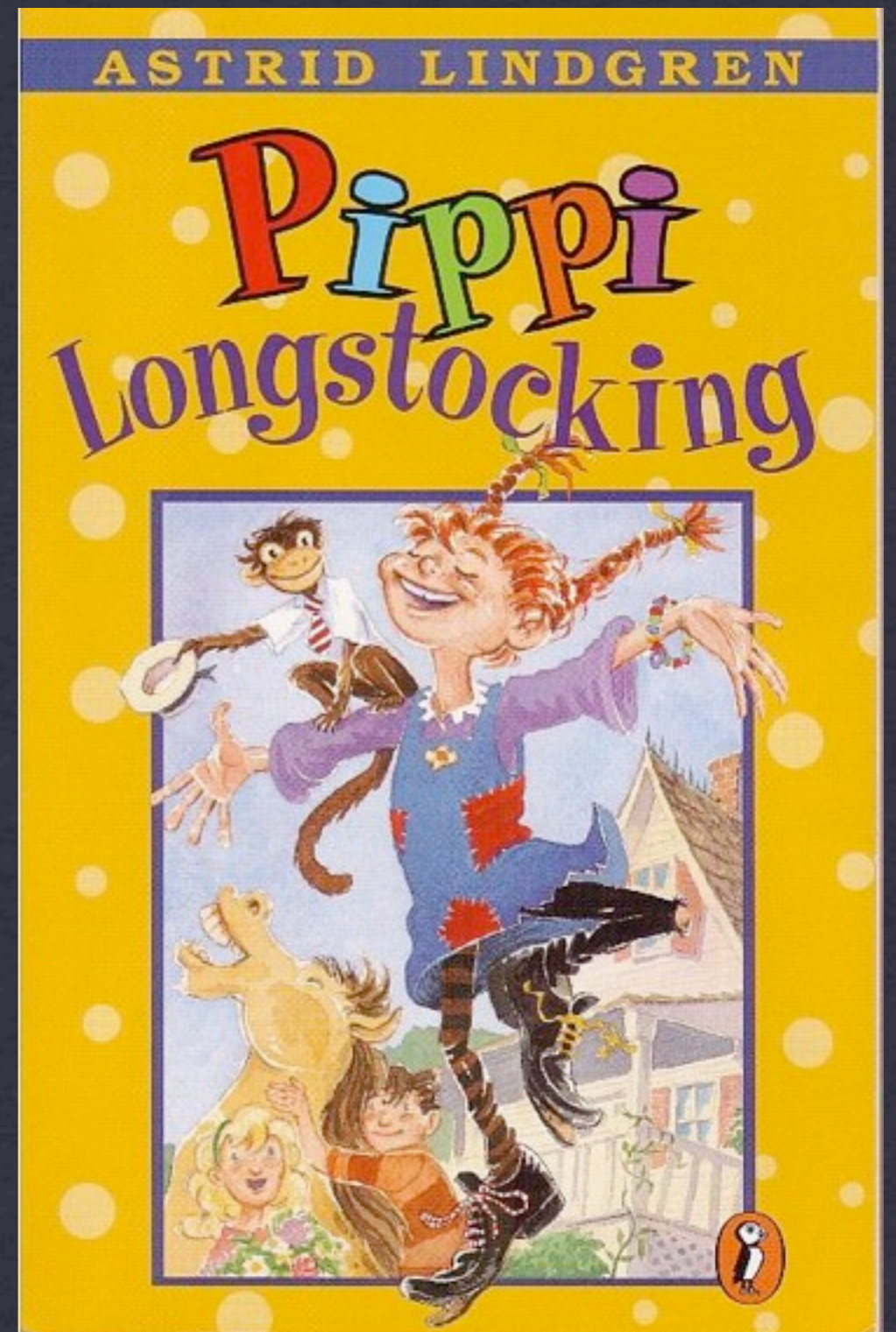


# **OPTION 3**

## **SITES WITHIN A SITE**



PIPPI LÅNGSTRUMP (SWEDISH)  
PIPPI LONGSTOCKING (ENGLISH)  
PEPPI PITKÄTOSSU (FINISH)  
PIPI PIKKSUKK (ESTONIAN)  
FIFI BRINDACIER (FRENCH)  
LÍNA LANGSOKKUR (ICELANDIC)  
PIPPI CALZELUNGHE (ITALIAN)  
PIPE PHAKIDOMYTE (GREEK)  
PIPI DUGA CARAPA (CROATIAN)  
CHANGWAZI PIPI (CHINESE)  
PIPPI THUNG-TAOW YAOW (THAI)  
PIPPI LANGSTRUMPF (GERMAN)  
PIPI ŜTRUMPOLONGA (ESPERANTO)



**TRANSLATE CONTENT  
ONLY WHEN APPROPRIATE**



## Livres - Jeunesse

[Découverte](#) | [Jeux](#) | [Bandes dessinées](#) | [Romans](#) | [Contes et Légendes](#) | [Héros](#) | [Comptines](#) | [Dictionnaires](#)



2 livres Folio Cadet achetés =

1 livre offert [Cliquez ici](#)

### Raconter le printemps



Le livre du printemps  
Rotraut Susanne Berner  
Album  
EUR 13,78



La petite taupe au printemps  
Zdenek Miler  
Album  
EUR 9,50



Premiers printemps  
Anne Crausaz  
Relié  
EUR 13,30



C'est le printemps !  
Yasunari Murakami,  
Honoré  
Album  
EUR 11,31

## Kinderbuch-Shop

Kinderbücher mit Altersempfehlungen: [Bilderbücher](#), [Sachbücher](#), [Romane für Kinder](#),  
versandkostenfrei

### Bücher fürs Osterfest



LESEMAUS, Band 15:  
Conni und der...  
Liane Schneider, Eva  
Wenzel-Bürger  
Taschenbuch  
EUR 3,90



Eins, zwei, drei, fertig ist  
das...  
Ursel Scheffler, Wolfgang  
Slawski  
Gebundene Ausgabe  
EUR 4,95



Frohe Ostern, kleiner  
Rosemarie Künzler-  
Behncke, Angela...  
Gebundene Ausgabe  
EUR 3,50

[Mehr Bücher fürs Osterfest](#)

### Kinderbücher nach Altersstufen

## Children's Books

[Bestsellers](#) | [New & Future Releases](#) | [Bargains](#) | [Classics](#) | [Authors & Illustrators](#) | [Activity Books](#) | [Ch...](#)

### Hot Seasonal Offers

Children's Books



War Horse



Diary of a Wimpy Kid:  
Cabin Fests...



The Worst Thing About  
My Sister

[See more](#)

### Save on Selected TimeRiders Books



# LOCALISE CONTENT

LOCALISE ≠ TRANSLATE ≠ MULTILINGUAL



<b>English</b> (Alias: english)	
└ About us (Alias: about-us)	
└ Content (Alias: content)	
└ Bicycle (Alias: bicycle)	
<b>French</b> (Alias: french)	
└ A propos (Alias: a-propos)	
└ Contenu (Alias: contenu)	
└ Vélo (Alias: velo)	

Mission (Alias: mission)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	About us	1	Public
Nos vélos (Alias: nos-vélos)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Vélo	0	Public
Notre histoire (Alias: notre-histoire)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	A propos	0	Public
<b>Our Bicycles</b> (Alias: our-bicycles)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Bicycle	0	Public
Raison d'être (Alias: raison-d-etre)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	A propos	1	Public
Welcome to Peloton Cycle Works (Alias: welcome-to-peloton-cycle-works)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Content	0	Public
καθυστερεί (Alias: καθυστερει)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Σχετικά με εμάς	1	Public
καλωσόρισμα Peloton Cycle Works (Alias: καλωσορισμα-peloton-cycle-works)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ	0	Public

## Administration

- Site
- Users
- Menus**
  - Menu Manager
  - Main Menu ★
  - English Menu 🇬🇧
  - French Menu 🇫🇷
  - Greek Menu 🇬🇷
  - Footer Menu
- Content
- Components
- Extensions
- Help

Quick Icons

- Add New Article
- Article Manager
- Category Manager
- Media Manager

## Menu Manager: Menu Items

Now Edit Publish Unpublish Check In Trash

Search Clear Greek Menu - Select Max Levels - Select Status - Select Access -

Title	Status	Ordering	Access	Menu Item Type	Home	Assoc
Αρχική (Alias: αρχική)	<input checked="" type="checkbox"/>	1	Public	Articles » Single Article	<input checked="" type="checkbox"/>	
Σχετικά με εμάς (Alias: σχετικό-με-εμας)	<input checked="" type="checkbox"/>	2	Public	Articles » Category Blog	<input type="checkbox"/>	
Ποδήλατο (Alias: ποδηλατο)	<input checked="" type="checkbox"/>	3	Public	Articles » Category Blog	<input type="checkbox"/>	

Display # 20

Associated menu items

- Our Bicycles (English Menu)
- Nos vélos (French Menu)

process the selected menu items

**IT'S ALL ABOUT CASH**  
**CATEGORISE - ADD - SHOW**





**WITH THE RIGHT TOOLS  
THE WORLD IS IN YOUR HANDS**





**ANY QUESTIONS?  
ASK ME OVER A COFFEE OR BEER**